

Varia

TEORIA SOBRE EL SIMBOLO

(Devenir del símbolo: estilística, poética y semiótica)

Mi ánimo al hacer este resumen de mi tesis de licenciatura ha sido dar a conocer las distintas concepciones del símbolo en la crítica literaria, lo que considero un devenir de concepciones: estilística, poética y semiótica.

El símbolo, su estudio, nos lleva a la comprensión de cada revolución poética, ya que su utilización marca no tan sólo el aspecto subjetivo del autor en la creación literaria, sino las influencias extraliterarias que determinan que un determinado uso del símbolo responda a una sociedad, ideología, etc...

Como podrá observarse el símbolo actualmente ha sobrepasado los límites literarios y ya se relaciona con problemáticas más generales: el signo y hasta dentro de otras ciencias no literarias.

Cada poeta necesita una simbología diferente. Desde un Antonio Machado en que lo simbólico tiene bastantes rasgos comunes con la realidad, hasta un Aleixandre o Valente que requieren todo un mundo complejo, donde la realidad objetiva es totalmente diferente. Se trata al estudiar el símbolo de concebir claramente el problema del conocimiento, de la dialéctica entre sujeto-objeto (Gramsci), que la realidad la conocemos humanizada, y que es ridículo plantearse la cuestión de la realidad "pura", ajena de subjetivismos. Ello nos justifica el problema de la ambigüedad del símbolo, y por otra parte no se contradice con la teoría del espejo de Lenia, sino todo lo contrario, ya que en el proceso de creación del símbolo entran toda una serie de elementos que reflejan la realidad, son extraliterarios (de alguna manera hay que llamarlos.)

A. EL SIMBOLO LITERARIO: ESTILISTICA

I. Generalidades:

La estilística¹ suponía la ruptura con la crítica decimonónica, en cuanto centraba su preocupación por el texto, y descubría en ese texto poético "anoma-

¹ Así lo afirma ALONSO, Amado: *Materia y forma en la poesía*. Ed. Gredos, Madrid, 1960.

lías", es decir, rupturas del lenguaje normal. Tales rupturas se clasificaron: recursos estilísticos, donde se incluyó al símbolo.

La ruptura del lenguaje ordinario nos descubría la peculiaridad del autor (subjetivismo en la creación). Esta raíz psicológica parte de los conocimientos del psicoanálisis de los autores de la estilística.

Su enfoque es idealista, pues, pretende descubrir una emoción en la obra de arte, que según Dámaso la crítica debe tratar de explicar, y que la obra de arte es tal en cuanto se observa la unicidad de significado-significante, lo cual supone una relación de la lingüística y literatura. Es esta unidad de significado-significante lo que unifica a todos los estilísticos en sus diversas concepciones y teorías generales sobre lo que debe buscar la crítica en la obra de arte.

Debemos distinguir dos tendencias estilísticas: de la lengua (Bally) que estudia los elementos del idioma en que hay emoción, frente a la estilística del habla, que es una teoría general e investigación particular (Vossler, Spitzer). Amado Alonso trató de unir ambas tendencias.

2. Dámaso Alonso²: Su concepción del símbolo se inserta dentro de una teoría sobre los presupuestos de la estilística y también dentro de una teoría del signo. Establece unos presupuestos de la estilística llegando a crear una estilística literaria, que tiene coincidencias y diferencias con la de Bally³. Ve como objetivo de su ciencia tres factores: lo imaginativo, lo afectivo y lo conceptual. Sus relaciones con el símbolo son claras, ya que este debido a su enigmatismo supone una intensidad en la percepción de los tres componentes. Y se da cuenta de que el símbolo escapa, como lenguaje poético que es, a la gramática. De ahí que siguiendo a Saussure defienda la unidad entre lo gramático y lo afectivo. Finalmente será la intuición quien nos induzca al análisis inicial y a sus conclusiones, mediante el estudio de su habla literaria en su unicidad.

El símbolo se inserta en estos presupuestos como un instrumento más que connota conceptualidad, afectividad e imaginación, unificados estos elementos en el signo, y es analizable no en la gramática, sino en la estilística. Por ello su concepción del símbolo debe enlazarse con la teoría del signo lingüístico, que Dámaso entiende como la suma de significado-significante, incluyendo en éste, sonido e imagen acústica. Diverge de Saussure en su teoría de la arbitrariedad del signo, afirmando la motivación del vínculo significado-significante en poesía. Y desarrolla a partir de aquí toda una teoría de la motivación⁴. Resumiendo: el fenómeno de la comunicación, de ahí su base en el signo, es una investigación sincrónica que lleva a cabo la estilística, cuyo eje de análisis es la intuición.

La metáfora (símbolo en Dámaso) se incluye en los tropos (palabra que en un contexto cambia de significación) y es una sustitución.

² ALONSO, Dámaso: *Poesía española*. Ed. Gredos, Madrid, 1966.

³ ALONSO, Dámaso: op. cit. pag. 584.

⁴ ALONSO, Dámaso: op. cit. pags. 559-601.

3. Carlos Bousoño⁵: parte de la concepción de Dámaso, pero consigue sistematizar toda la concepción estilística, y perfeccionar las matizaciones sobre el símbolo, mediante toda una teorización igualmente idealista, pero que le llevará a una clasificación de los símbolos. Y éste está incluido dentro de lo que llama fenómeno visionario (dos elementos):

Imagen visionaria: A — B

Visión: A (no hay B)

Símbolo: B (no hay A)

El plano real o elemento A es el real, B el evocado.

Todo este fenómeno visionario lleva a la supresión de la anécdota.

El esquema de su clasificación de los símbolos es:

monosémicos (significación "irracional")	{	simples (B) no A
		continuados (b1, b2, b3) no A
disémicos (significación "racional")	{	sueltos
		encadenados

Las diferencias que hay entre monosémico y disémico, es que el primero no tiene dos significaciones, la racional y la irracional, sino sólo ésta última, además el monosémico al no poseer exclusivamente un sentido y no un par de ellos, nos obliga a entenderlo como "lenguaje figurado", lo que no ocurre en el disémico.

Carlos sigue estudiando las complicaciones en cuanto a la formación de los símbolos (sueltos/encadenados/ doble encadenamiento/ etc...)

4. Esquema de toda la terminología de la estilística sobre el símbolo:

definiciones	TRADICIONAL ALONSO BOUSOÑO		
identificación de dos términos	metáfora	imagen	imagen o metáfora
identificación pero sin nexos	imagen	imagen	imagen
sustitución de un elemento por otro	metáfora	metáfora	símbolo simple
expresiones paralelas de ideas y términos	alegoría	símbolo	símbolo continuado

5. Conclusiones: El estudio que lleva a cabo la estilística sobre el símbolo no trasciende la obra, olvidando el aspecto sociológico. No ignoramos que esto es precisamente lo difícil, el pasar del texto a lo extraliterario que condiciona este texto. La sociología literaria es tratada a grandes rasgos, desdibujada, esquematizada. El punto importante sobre la cuestión es la traída y llevada polémica sobre si la literatura es estructura o superestructura, en este último caso concebida, pues,

⁵ BOUSOÑO, Carlos: *Teoría de la expresión poética*. Ed. Fredos.

como dependiente de unas estructuras que dependen de la clase dominante, pero que no implica el que sea innecesaria, sino todo lo contrario, ya que se relaciona dentro de unas estructuras y con otras superestructuras, de ahí que el eslabón entre el texto y lo socio-cultural sea difícil.

Bousoño analiza como los otros estilistas la sociología literaria, pero no trata para nada de su ligazón con la sociedad que nos rodea.

6. Estilística estructural y funcional⁶: Se relaciona con el estructuralismo, y es un intento de lograr más cientificismo en el análisis literario. Debemos incluir autores como Riffaterre, Cohen y Levin⁷.

Cohen tiene clara la idea de símbolo, concebido como propiedades de sustitución y ruptura del lenguaje normal. Pero su aportación al respecto es casi nula.

Levin intenta ver las estructuras especiales del lenguaje poético que hacen que se diferencie del ordinario. Su "coupling" es la unicidad entre forma y fondo, de ahí su ligazón a las escuelas estilísticas, a pesar de su olvido sobre el símbolo, el cual es absorbido en el análisis gramatical del texto, aunque sea posteriormente útil a Ruwet.⁸

B. POÉTICA Y SIMBOLO⁹

1. Generalidades: Incluimos toda una serie de tendencias cuyo rasgo común es el análisis lingüístico: Formalismo ruso, estructuralismo checo, New criticism, Post-formalismo ruso y Formalismo francés. La lista de miembros sería extensísima.

Las teorías generales que desarrollan son: immanencia del texto, diferenciación entre lenguaje ordinario y poético, rechazo del método único, se trata de una

⁶ Con tal nomenclatura incluyo a diversos autores que YLLERA en su libro delimita perfectamente entre la estilística intuicionista y el estructuralismo, autores que sistematizan la estilística.

⁷ YLLERA, Alicia: *Estilística, poética y semiótica literaria*. Ed. Alianza, Madrid, 1974.

⁸ COHEN, Jean: *Structure du langage poétique*. Paris, 1966. (Versión española en Gredos).
LEVIN, Samuel R.: *Linguistic Structures in Poetry* (v. e. en Cátedra).

⁹ RUWET, N.: *Langage, musique, poésie*. Ed. Seuil, Paris, 1972.

⁹ Algunas obras básicas:

BARTHES: "introduction à l'analyse structurale des récits" en *Communications*.

BARTHES: *Essais critiques*. Paris, Ed. Seuil, 1964.

BARTHES: *Théorie d'ensemble*. Ed. Seuil, 1968.

BREMOND: "La logique des possibles narratifs" en *Communications*.

ERLICH: *Russian Formalist. History. Doctrine*. (v. e. Seix-Barral).

JAKOBSON, y LEVI-STRAUS: *Les chats de Charles Baudelaire*. (v. e. Signos).

MORRIS: *Signs, Language and Behavior* (v. e. Losada).

MUKAROVSKY: "L'Art comme fait semiologique" (v. e. Alberto Corazón)

MUKAROVSKY: *Capítulos de la poética checa*.

TODOROV y DUCROT: *Dictionnaire encyclopedique des sciences du langage*. (v. e. Siglo XXI)

TODOROV: *La gramática del Decameron*. (v. e. Taller).

crítica no valorativa, ven diferentes partes constituyentes de la obra, y por último, ven en el lenguaje un sistema de signos.

El símbolo se inserta dentro de toda esta concepción de la crítica en el nivel de las funciones como indicio.

Barthes ve claramente la pluralidad de sentidos que tiene la obra, más debido a la obra que al autor o lector. Y el símbolo supone esa pluralidad de significados. Tal pluralidad de sentidos justifica la existencia de diversos discursos sobre ella y esencialmente dos:

a) un discurso que intenta captar todos los sentidos que incluya el que denomina CIENCIA DE LA LITERATURA

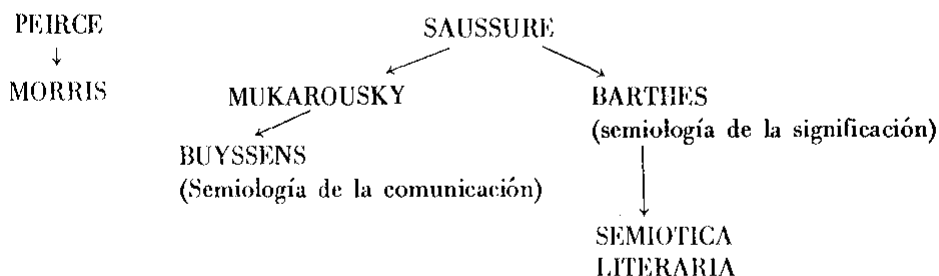
b) un discurso que apunta sólo a uno de esos sentidos, al que reserva el nombre de CRITICA LITERARIA.

La poética o estructuralismo olvidará el estudio del símbolo en el sentido de la estilística, pero será consciente de la ruptura del lenguaje poético, cristalizando el símbolo en el indicio, en algo que aporta un significado más allá del texto, de la palabra escrita.

Sobre todo quiero recalcar el papel del estructuralismo como base de la semiótica, de sus concepciones, y hasta de autores, miembros que teorizasen en el estructuralismo en el sentido más amplio, serán en la semiótica los grandes padres, desde Mukarovsky o Jakobson pasando por Bakhtine hasta Barthes, llegando a la última generación, ya semiótica de Derrida, Kristeva, Sollers, Roche, etc...

C. SEMIOTICA Y SIMBOLO

1. Historia: casi ya trazada anteriormente me limitaré a esquematizar los primeros pasos de la semiótica:



2. Semiótica y otras ciencias: La semiótica pretende una asimilación de las ciencias que van progresando. La aplicación de las ciencias a la semiótica ha sido debido no tan sólo al hecho de que diversos autores son conocedores de dicha ciencia que se aplica a la semiótica, sino también por la necesidad de amplitud de los campos de la crítica literaria. Ahora bien, el análisis semiótico pretende en su práctica la inseparabilidad de todas estas ciencias.¹⁰

¹⁰ KRISTEVA: Como hablar de la literatura. Ed. Calden, pag. 80.

La lingüística y la semiótica¹¹ se enlazan en cuanto que el lenguaje poético puede ser mayormente sistematizado mediante las teorías estructuralistas y generativistas.

En cuanto a [su] relación con la literatura hay que partir de que la semiótica se enmarca dentro de la corriente de la semiología de la significación, y plantear el problema de si la obra literaria es un signo o un conjunto de signos. Cada autor da su solución, pero lo importante es que la literatura está concebida como conocimiento práctico y para rechazar el "status quo".

El psicoanálisis también es utilizado, ya que Baudry considera que Freud denuncia la represión social. Freud y Jung son estudiados en sus símbolos por Lacan¹³, Althusser¹⁴, Baudry, Kristeva¹⁵, etc... y se aplican sus métodos y nomenclatura.

El marxismo se relaciona con la semiótica en cuanto ésta vigila los avances científicos y busca una práctica. El marxismo es el cuerpo general que forma la ideología. Por otra parte Goux¹⁶ estudia la obra literaria como producción, concluyendo con la explotación de la escritura.

Por último hemos de hacer referencia a la relación entre semiótica y el estructuralismo. Remito a Ruwet: *Langage, musique, poesie*, para que se vea la influencia de Samuel Levin. También a Focault¹⁷ y su concepto de "red", y por último a Kristeva y su concepto de modelado¹⁸.

Todo ello nos demuestra la idea estructuralista que tienen de la literatura.

3. Rasgos generales de la teoría semiótica: Se pasa del concepto de literatura a escritura¹⁹, entendida como el lenguaje considerado como negatividad, que se contrapone a la transparencia del lenguaje y de la función simbólica en general. Negatividad del lenguaje, es decir, como el límite inicial de lo posible.

La semiótica está entendida como ciencia que estudia los signos, pero el signo

¹¹ KRISTEVA: "La semiologie: ciencia crítica y/o de la ciencia" en *Teoría de conjunto*, pag. 98.

¹² BAUDRY: "Escritura, ficción e ideología." en *Teoría de conjunto*.

BAUDRY: "Freud, y la creación literaria" en *Tel Quel* 32.

¹³ LACAN: *Ecrits*. Paris. 1966. (v.e. Siglo XXI).

LACAN: *Réponses à des étudiants en philosophie sur l'objet de la psychanalyse*. (v.e. Anagrama).

¹⁴ ALTHUSSER: "Freud y Lacan" en *La nouvelle critique*, Paris, 1965.

¹⁵ KRISTEVA: "Sujet dans le langage et pratique politique" en *Psychanalyse et Politique*. Ed. Seuil, Paris, 1974.

¹⁶ GOUX: "Marx y la inscripción del trabajo" en *Tel Quel* 33 (v.e. en Seix Barral).

¹⁷ FOCALT: "Distancia, aspecto y origen" en *Teoría de conjunto*, pag. 20.

FOCAULT: *Nietzsche, Freud y Marx*. Ed. Minuit. (v.e. Anagrama)

¹⁸ KRISTEVA: "La semiología: ciencia crítica y/o de la ciencia" pag. 99.

¹⁹ Autores que han estudiado este aspecto:

DERRIDA: *Gramatología*. Ed. Siglo XXI.

KRISTEVA: *Como hablar de la literatura*.

BARTHES: *El grado cero de la literatura*.

ya no es equilibrio entre significado-significante, sino que ahora se subraya la supremacía de este último, lo cual quiere decir que no es posible la distinción entre significado-significante. Resumen: el signo es un artificio estructural que no se puede evitar y que es necesario des-construir. Esta es la misión de la gramatología, la des-construcción de la metafísica y su verdad, la tradicional. Lacan será quien defina la nueva concepción del signo en su obra *Lectura estructuralista de Freud*.

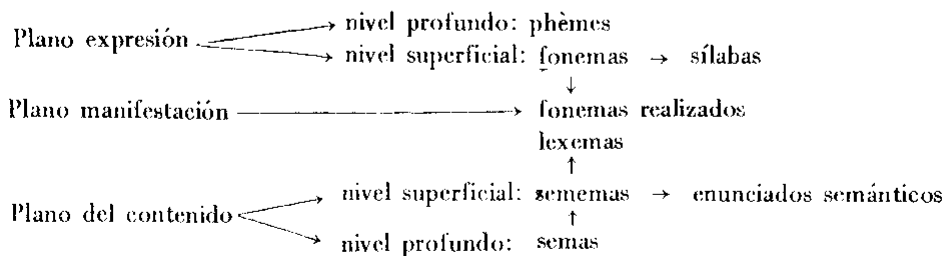
La semiótica entiende el texto como productividad²⁰, de ahí que se diferencia entre el texto tradicional y semiótico, esquematizo sus diferencias:

texto tradicional	/	texto semiótico
discurso limitado		juego infinito
unidad subjetividad sustancial		movilidad de enuncianción
fonolofocentrismo		escritura
ideología estetizante		práctica significante en el todo del proceso social

Kristeva intenta una reorganización de la disciplina partiendo de la crítica de la matriz del signo y adoptando como eje el concepto de texto como productividad (semanálisis)²¹, se trataría de partiendo del texto y más allá de la lengua explorada como producción y transformación de significación, y el materialismo supondría reconocer tal "signifi[anc]e", mientras que el idealismo no, fuera-de-la-subjetividad.

4. Semiótica y símbolo: Sumergidos ya en las teorías generales nos vamos a centrar en la semiótica poética, la cual concibe el discurso poético como una superposición y ruptura, la cual permite tres interpretaciones distintas: 1ª registrando las anomalías poéticas se interpreta el hecho poético como agramático. 2ª la hipostasis del lenguaje poético, su proyección sobre la lengua normal produciendo la dislocación y destrucción de los signos. 3ª entendiendo el desvío que supone el lenguaje poético como posible de sistematizar.

[Yendo] hacia esta posible sistematización hay que referirse a la teoría de las articulaciones paralelas del significante y significado: el primero como nivel prosódico, el segundo como su nivel sintáctico. A partir de aquí viene la pregunta ¿existe el isomorfismo entre ambos planos? Tal hipótesis la esquematiza Greimas²²:



²⁰ Este aspecto lo tratan los autores citados antes y además:

SOLLERS: "Escritura y revolución" (v.e. Seix Barral).

²¹ KRISTEVA: "Sémanalyse et production de sens, quelques problèmes de semiotique littéraire à propos de un texte de Mallarmé: Un coup de des. Ed. Larousse, Paris, 1972.

²² GREIMAS: *Essais de semiotique poetique*. Ed. Larousse, Paris, 1972.

A partir de ahí las aportaciones a la problemática son amplísimas, y ni siquiera me atrevo a hacer un resumen.

El símbolo aparece en la teoría semiótica con la terminología de Freud²³ como CONDENSACION, la cual junto con el DESPLAZAMIENTO (metonimia) son los dos ejes del lenguaje poético, lenguaje poético que es concebido como TRASPOSICION, es a partir de aquí donde Kristeva²⁴ empieza su análisis. Afirma la inseparabilidad de las modificaciones que sufre el funcionamiento fonético del lenguaje y sus efectos semánticos

El desplazamiento (metonimia) surge de una censura, la condensación (metáfora) de una sobredeterminación.

El desplazamiento supone la posibilidad de trasposición de un nivel semiótico a otro, pulsiones del sistema fónico pertenecen ya al orden simbólico-lingüístico y viceversa.

Continúa Kristeva afirmando que la trasposición testimonia una dialéctalización de la castración: una trasgresión de su pareja causando el gozo y la simbolización. Por el contrario la metonimia será el deslizamiento de un signo a otro según su relación de contigüidad y designará cada vez una relación de subordinación lógica y/o sintáctica.

Kristeva dice que la desaparición de las fronteras entre los géneros es debido al uso indiscriminado de los mecanismos estudiados.

Ahora bien, el símbolo no es el único sentido finalmente encontrado en un semema o lexema, sino una pluralidad de significaciones y operaciones pulsionales que por trasposición y desplazamiento sobredeterminan un lexema o semema, y que son elígidos en su empleo puntual de este lexema bajo el efecto del rechazo, de ahí su nomenclatura de CONDENSACION. Su mecanismo concierne a los constituyentes sintácticos. Así las rupturas del eje selección-sustitución-metáfora entrañan elipsis en la frase, de ahí su reflejo en la sintaxis. Tal mecanismo se ha interpretado como una inducción ampliada a nivel de estructura profunda, transgrediendo ciertas incompatibilidades semánticas que funcionan en el lenguaje ordinario, pero usando reglas de inducción corriente potencialmente continuas para cada lengua.

La condensación destruye así la lógica normal del lenguaje y crea una nueva.

De ahí su relación con el psicoanálisis (sueño) y la afirmación de Julia Kristeva de que la metáfora (condensación) levanta la censura generalizando el mecanismo de aplicación-condensación. Así es economía de sublimación que se diferencia tanto del rechazo como de la aceptación intelectual de la castración.

Terminando con Julia: el funcionamiento del lenguaje poético se caracteriza por un dispositivo semiótico (ritmo) que está constituido por diferentes significantes portadores de pulsiones y sememas, los cuales por desplazamiento y condensación o bien en la versificación clásica organizan "estructuras" y "figuras", o bien en la

²³ FREUD: *La interpretación de los sueños*.

²⁴ KRISTEVA: *La révolution du langage poétique*. Ed. Seuil, Paris, 1974.

poesía moderna perturban los constituyentes semánticos y sintácticos del lenguaje. Este dispositivo tiende a suprimir el orden lineal del lenguaje para darle otro tabular.

El texto no tiene una significación única, sino una pluralidad de sentidos que llama CONNOTACION, que por muy plurales que sean tienen una unidad.

La visión del símbolo en Kristeva se subordina a todas estas teorías expuestas antes y ahora desarrollada su visión del símbolo (condensación) nos demuestra su relación con el psicoanálisis, estructuralismo, generativismo, etc...

Rastier²⁵ es otro de los que trata el tema del símbolo dentro de la semiótica. Toda su concepción se basa en su concepto de ISOTOPIA, la cual es toda reiteración de una unidad lingüística, su repetibilidad puede ser infinita. Su definición es sintagmática, jamás sintáctica, y puede aparecer a cualquier nivel.

División de las isotopías del contenido:

1. clasemáticas
2. semiológicas <
 - a. seménicas (horizontales)
 - b. metafóricas (verticales)
3. semánticas

Las isotopías seménicas están codificadas por formas retóricas. El problema es la falta de descripción científica en los campos sémicos.

En cuanto a las isotopías metafóricas, sigue Rastier, se conoce poco sobre las estructuras de sememas.

Entiende por metafóra:

Tout isotopie élémentaire ou tout faisceau isotopique élémentaire établi entre deux sémèmes ou groupes de sémèmes appartenant à deux champs distincts.

(Systematique des isotopies, pág. 88).

En su estudio posterior lleva a cabo la enumeración de los elementos de una tipología de isotopías metafóricas, e intenta crear una estilística de las isotopías, realizando los niveles diferentes del texto.

Rástier distingue dentro de la estilística del contenido y de la expresión, las dos articulaciones, en la primera entiende las isotopías lexicales y las sintácticas. Así refiriéndose a éstas habla de que una estructura profunda (relato) se manifiesta por sucesiones lingüísticas diferentes.

Las unidades lingüísticas que son una misma función desde el punto de vista sintáctico forman las isotopías sintácticas. Ello no impide que sememas en isotopías metafóricas se manifiesten en una sintáctica. Al igual las sememáticas pueden tener correlaciones en el nivel sintáctico.

²⁵ RASTIER: "Systematique des isotopies" en *Essais semiotique poetique*.

Como hemos podido ver las concepciones del símbolo han cambiado mucho, se ha pasado de la intuición al intento de cientifismo en el ámbito del símbolo. Y sigue el problema del paso del texto a lo extraliterario mediante la investigación del símbolo en concreto, de su uso. He intentado llevar a la práctica este aspecto en la poesía de León Felipe, pero ello ya sobrepasa los límites de este bosquejo de mi tesis de licenciatura, donde está desarrollada.

JOSE SERVERA BAÑO